PRONTUARIO

TÍTULO:	Lenguaje de señas: nivel básico
CODIFICACIÓN:	LSN 105
PRERREQUISITO:	N/A
CRÉDITOS:	3 créditos 45 horas contacto 1 hora de laboratorio semanal 1 término

DESCRIPCIÓN

Este curso cuenta con un componente teórico del conocimiento básico de lo que es el Lenguaje como sistema lingüístico y de cómo los lenguajes de señas cumplen con dichos criterios. Se analizan los conceptos de Cultura y Comunidad Sorda y la contribución de estos al entendimiento de la sordera como fenómeno sociolingüístico. Se discuten diversos datos históricos y lingüísticos importantes en el desarrollo del Lenguaje de Señas (variación de PR). El aspecto práctico está dirigido a desarrollar destrezas básicas receptivas y expresivas en el Lenguaje de Señas (variación de PR) en estudiantes que tienen poco o ningún conocimiento sobre este. Se incluye el aprendizaje y uso de formas manuales que comunican diferentes funciones gramaticales en el espacio, así como el alfabeto manual, números, vocabulario, uso de espacio y uso de gestos con función gramatical. Las horas de laboratorio se incluyen en el curso.

JUSTIFICACIÓN

El estudio científico de los lenguajes de señas ha revelado en los últimos cincuenta años la naturaleza lingüística de estos sistemas de comunicación. De haber sido considerados como “formas limitadas” que usan muchos sordos para comunicarse han pasado a ser reconocidos como lenguajes con gramáticas complejas que se manifiestan por medio de la modalidad visual-gesto manual y que hace uso del espacio. Por tal motivo la enseñanza de estos lenguajes debe darse desde la perspectiva que le es natural y no como una herramienta que copia o depende de la modalidad aural-oral. Este cambio de opinión social y académico sobre lo que son los

lenguajes de señas ha conllevado la aprobación de leyes que incorporan el uso de estos sistemas de comunicación en todos las áreas del quehacer social. Por tal motivo, los profesionales de las diversas disciplinas deben estar familiarizados con la información acertada obtenida por medio de investigaciones lingüísticas. Desde una perspectiva integradora, los profesionales de muchas áreas deben conocer y dominar estrategias de comunicación efectiva que les ayuden a ofrecer intervenciones adecuadas a las personas sordas. Este curso cumple con la finalidad de iniciar el desarrollo de las competencias cognoscitivas y profesionales que le permitan al futuro profesional comunicarse efectivamente con la población sorda para su exitosa inserción en el mundo actual.

COMPETENCIAS

El curso desarrolla en el o la estudiante las siguientes competencias:

- **Cuestionamiento crítico**
- **Sentido ético y justicia social**
- **Comunicación**

OBJETIVOS

Al finalizar el curso el o la estudiante será capaz de:

1. Explicar por qué los lenguajes de señas son verdaderos sistemas de comunicación.
2. Explicar la diferencia entre Cultura del Sordo y Comunidad Sorda.
3. Mencionar los factores que identifican a los miembros de la Cultura del Sordo.
4. Aprender un vocabulario en señas que permita desarrollar conversaciones del diario vivir.
5. Usar gestos adecuados a funciones gramaticales específicas.
6. Usar correctamente las estrategias básicas del Lenguaje de Señas (variación de Puerto Rico).
7. Diseñar actividades que permitan la práctica de las destrezas lingüísticas del Lenguaje de Señas.
8. Explicar la influencia del *American Sign Language (ASL)* y el *Signing Exact English* en la comunicación del sordo puertorriqueño.

CONTENIDO

- I. Definición de lenguaje como sistema de comunicación
 - A. Teoría
 - B. Práctica
 - 1. Reglas de presentación
 - 2. Números cardinales
 - 3. Deletreo de nombres
 - 4. Identificación de personas
 - 5. Localización de objetos y personas
 - 6. Contacto visual
- II. Trasfondo histórico del Lenguaje de Señas de Puerto Rico (España, Francia, Estados Unidos y Puerto Rico)
 - A. En España
 - 1. Pedro Ponce de León
 - 2. Lorenzo Hervás y Panduro
 - 3. Juan de Pablo Bonet
 - B. En Francia
 - 1. Miguel De L'Epée
 - 2. Laurent Clerc
 - 3. Jean Massieu
 - 4. Ambrosio Sicard
 - C. En Estados Unidos
 - 1. Familia Braidwood
 - 2. Thomas Gallaudet
 - 3. Alice Cogswell
 - 4. Laurent Clerc
 - 5. Alexander Graham Bell
 - 6. Edward Minner Gallaudet
 - D. En Puerto Rico
 - 1. Hermanas del Sagrado Corazón en Puerto Rico
 - E. Métodos de Comunicación Manual
 - 1. American Sign Language
 - 2. Deletreo Manual
 - 3. Comunicación Gesto-Manual
 - 4. Signing Exact English
 - 5. Comunicación Total
 - 6. Lenguaje de Señas Puertorriqueño
 - F. Práctica
 - 1. Intercambio de información personal

2. Formulación de preguntas
 3. Números
 4. Descripción de manual de formas
 5. Identificación de personas que están presentes
- III. Cultura del Sordo y Comunidad Sorda
- A. Teoría
 - B. Práctica
 1. Conversaciones
 2. Instrucciones sobre localizaciones
 3. Números ordinales
 4. Números cardinales
 5. Orientación en el mundo real
- IV. Factores que identifican a los miembros de la Cultura del Sordo
- A. Teoría
 - B. Práctica
 1. Respuestas negativas
 2. Números
 3. Adjetivos posesivos
 4. Miembros de la familia
 5. Comunicando la edad
- V. Estrategias del Lenguaje de Señas del ASL
- A. Teoría
 - B. Práctica
 1. Conversaciones
 2. Verbos
 3. Designación de lugares
 4. Secuencia de actividades
 5. Deletreo
 6. Actividades del diario vivir
- VI. Características del *American Sign Language* (ASL) y el *Signing Exact English* (SEE) en la comunicación del sordo puertorriqueño
- A. Teoría
 - B. Práctica
 1. Vocabulario

2. Narraciones
3. Cuentos
4. Cambio del cuerpo en role narrativo (1 persona)
5. Cambio del cuerpo en role narrativo (2 personas)

METODOLOGÍA

Se recomiendan las siguientes estrategias de la metodología de aprendizaje activo:

- Juego de roles
- Discusión
- Preguntas y respuestas de lecturas
- Conferencias
- Aprendizaje colaborativo
- Análisis conceptuales por medio de mapas mentales
- Ejercicios de práctica
- *Coaching* y modelaje
- Evaluaciones de pares
- Demostraciones visuales
- Elaboración de recursos o creación de materiales digitales y análogos

EVALUACIÓN

Trabajos parciales	30%
Experiencia inmersión	30%
Participación	10%
Proyecto o examen (final)	<u>30%</u>
TOTAL	100%

AVALÚO DEL APRENDIZAJE

Se aplica la rúbrica de avalúo institucional a la actividad central del curso.

TEXTO

Smith, C.,Lentz, E.M. & Mikos, K (2008). Signing Naturally Student Workbook, Units 1-6. DawnSign Press.

BIBLIOGRAFÍA

Baker-Shenk, C. & Cokely D. (1994). *American Sign Language Green Book*. T. J. Publishers.

Bernstein, B. & Fant, L. (2011). *The American Sign Language Phrase Book*. (3rd ed.). Mc Graw Hill.

Díaz, E. (2013). *Está en tus manos. Curso de lenguaje de señas, con ejercicios de práctica*. Imagivisión.

Eastman, G. C., Norestky, M. & Censoplano, S. (1989). *From Mime to Sign*. T.J. Publisher.

Matos, A.L. (1990). *Aprende señas conmigo*. Editorial Raíces.

Riekehof, L. (1980). *Talk to the Deaf*. Gospel Publishing House.

Zinza, J.E. (2006). *Master ASL! Fingerspelling, Numbers, and Glossing*. Sign Media.

REFERENCIAS ELECTRÓNICAS

<http://www.aslpro.com/cgi-bin/aslpro/aslpro.cgi>

www.facebook.com/groups/Lifeprint.ASLU

<https://www.gallaudet.edu/library/electronic-resources>

<http://www.aslpro.com/cgi-bin/aslpro/aslpro>

ACOMODO RAZONABLE

Para obtener información detallada del proceso y la documentación requerida, debe visitar la oficina correspondiente. Para garantizar igualdad de condiciones, en cumplimiento de la Ley ADA (1990) y el Acta de Rehabilitación (1973), según enmendada, todo estudiante que necesite servicios de acomodo razonable o asistencia especial deberá completar el proceso establecido por la Vicepresidencia de Asuntos Académicos.

INTEGRIDAD ACADÉMICA

Esta política aplica a todo estudiante matriculado en la Universidad del Sagrado Corazón para tomar cursos con o sin crédito académico. Una falta de integridad académica es todo acto u omisión que no demuestre la honestidad, transparencia y responsabilidad que debe caracterizar toda actividad académica. Todo estudiante que falte a la política de honradez, fraude y plagio se expone a las siguientes sanciones: recibirá nota de cero en la evaluación y/o repetición del trabajo en el seminario, nota de F(*) en el seminario: suspensión o expulsión según se establece en el documento de Política de Integridad Académica con fecha de efectividad de noviembre 2022.